

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **28 (1910)**

Heft 11

PDF erstellt am: **11.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

**Abonnements:**  
 Schweiz: Jährlich Fr. 6  
 2<sup>te</sup> Semester „ 3  
 Ausland: Zuschlag des Porto  
 Es kann nur bei der Post  
 abonniert werden  
 Preis einzelner Nummern 15 Cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

**Abonnements:**  
 Suisse: un an, fr. 6  
 2<sup>e</sup> semestre „ 3  
 Etranger: Plus frais de port  
 On s'abonne exclusivement  
 aux offices postaux  
 Prix du numéro 15 cts.

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Er erscheint 1—2 mal täglich ausgenommen Sonn- und Feiertage	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce	Paraît 1 à 2 fois par jour les dimanches et jours de fête exceptés
Annoncen-Regie: <b>HAASENSTEIN &amp; VOGLER</b> Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (für das Ausland 35 Cts.)		Régie des annonces: <b>HAASENSTEIN &amp; VOGLER</b> Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)	

Diese Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages

### Inhalt — Sommaire

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Notenzirkulation im Jahresdurchschnitt der schweizerischen Emissionsbanken. — Moyenné de la circulation des billets de banques des banques d'émission suisses. — Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten. — Exportation aux Etats-Unis. — Seldenwarexport Frankreichs. — Warensendungen nach Serbien. — Envois de marchandises en Serbie. — Baumwolle. — Déclarations sur l'application du tarif prises par le département fédéral des douanes.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti

Von der Verwaltung der «Aktiengesellschaft der Bad- und Schwimmanstalt Herisau» werden nachstehende 20 Fr.-Aktien vermisst:

N<sup>o</sup> 1, 2, 3, lautend auf Alder, Eduard, Sonnenhof, Herisau; Nr. 12, 13, lautend auf Alder, J. Ulrich, Tailleur, Herisau, umschrieben auf Willer, J. Ullr., zur Alpenrose, Herisau; Nr. 14, lautend auf Alder, J. Ulrich, Tailleur, Herisau, umschrieben auf Diem, August, Bauherr, Herisau; Nr. 15, 16 lautend auf Andregg, Mathias, Sage, Herisau; Nr. 70, lautend auf Fischer, Johs., Blattmacher, Spittel, Herisau; Nr. 98, lautend auf Gähler, Johs., am Lederbach, Herisau, umschrieben auf Pfister, Peter M., Storchon, Herisau; Nr. 115, 116, lautend auf Höbener, J. Ullr., Küfer, Herisau; Nr. 117, lautend auf Kägi, Arnold, Schneider, Herisau; Nr. 135, 136, 137, 138, lautend auf Kolp, J. Georg, Wirt, Zürich; Nr. 177, 178, lautend auf Meitler, J. J., Baumeister, Herisau; Nr. 179, 180, 235, 399, 400, lautend auf Mettler, J., Brenner, Herisau; Nr. 181, 182, 183, 184, 185, lautend auf Mejer, Rudolf, Mechaniker, Herisau; Nr. 187, 188, lautend auf Mittelbolzer, Glaser, Herisau; Nr. 498, lautend auf Röhrer, J. J., Adler, Säge, Herisau; Nr. 204, 205, lautend auf Rotach, Gerichtsschweizer, Trogen; Nr. 213, lautend auf Scheffmacher, Felix, Schuster, Herisau; Nr. 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, lautend auf Schlappfer, Michael, Buchdrucker, Herisau; Nr. 385, 386, lautend auf Zuberbühler, Karl, Vater, Mechaniker, Herisau.

— Gemäss Beschluss des Obergerichtes vom 27. Dezember 1909 werden die unbekanntem Inhaber unter Hinweis auf Ar. 844, 849, 850 und 851 O. R. aufgefordert, die Papiere innert 3 Jahren, von heute an, der Verwaltung der «Aktiengesellschaft der Bad- und Schwimmanstalt Herisau» in Herisau vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen würde.

Trogen, den 27. Dezember 1909.  
 (W. 149<sup>o</sup>)

#### Die Obergerichtskanzlei.

Le détenteur inconnu de l'action de la Société sédunoise de consommation à Sion, n<sup>o</sup> 138, série B, est sommé de produire ce titre au greffe du juge de Sion dans le délai de trois ans dès la première publication du présent, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W. 147<sup>o</sup>)

Sion, le 27 novembre 1909.

Ch. de Rivaz, Juge.

#### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

#### I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

##### Bern — Berne — Berna

###### Bureau Aarwangen

1909. 14. Dezember. Unter der Firma Monopol ist mit Sitz in Gutenberg bei Langenthal eine Aktiengesellschaft gegründet worden, welche die Fabrikation und den Vertrieb des Kochhilfsmittels (Extrakt) Monopol und verwandter Produkte zum Zwecke hat. Die Gesellschaftsstatuten sind am 14. Oktober 1909 festgestellt worden. Die Dauer der Gesellschaft ist eine unbeschränkte. Das Aktienkapital beträgt Fr. 15,000 eingeteilt in 300 auf den Namen lautende Aktien Nr. 1—300 à Fr. 50. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen durch Chargébrief oder persönliche Umbieten. Ueberdies kann der Verwaltungsrat, wenn er es für notwendig findet, wichtige Mitteilungen durch die Presse erfolgen lassen. Als Publikationsorgan wird bestimmt: Das «Amtsblatt des Kantons Bern». Die Vertretung der Gesellschaft nach aussen üben der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär je zu zweien kollektiv aus. Es wurden gewählt: Als Präsident: Johann Schürch, von Sumiswald, alt Grossrat und Badwirt in Gutenberg; als Vizepräsident: Jakob Kleeb, Landwirt, von und in Gutenberg; als Sekretär: Fritz Ingold, von Röttenbach bei Herzogenbuchsee, Grossrat in Lutzwil. Geschäftstokal: In Gutenberg.

###### Bureau Bern

1910. 11. Januar. Die Firma Aktiengesellschaft Herberge zur Heimat in Liquidation in Bern (S. H. A. B. Nr. 204 vom 21. Mai 1906, pag. 813) ist nach beendigter Liquidation erloschen.

11. Januar. Unter dem Namen Herberge zur Heimat alkoholfreies Gasteraus Berna gründet sich mit dem Sitz in Bern ein Verein, welcher den Zweck hat, dem reisenden Publikum, vornehmlich aus dem Arbeiterstande, eine gute und billige Verpflegung und Unterkunft in einem im christlichen Sinne geführten Hause zu bieten. Die Statuten sind am 9. Dezember 1909 festgestellt worden. Die Mitgliedschaft wird erworben durch Beitrittserklärung und Aufnahme durch den Vorstand, sowie Be-

zahlung entweder eines einmaligen Beitrages beim Eintritt von mindestens Fr. 50 oder eines regelmässigen jährlichen Beitrages von wenigstens Fr. 5. Der Austritt kann jederzeit erfolgen und geschieht durch schriftliche Abmeldung beim Präsidenten, durch Tod oder durch Ausschluss seitens der Vereinsversammlung. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet nur das Vereinsvermögen. Die Bekanntmachungen des Vereins erfolgen im «Anzeiger für die Stadt Bern». Organe des Vereins sind: 1) Die Vereinsversammlung (Generalversammlung); 2) der aus 7 Mitgliedern bestehende Vorstand; 3) die aus 2 Rechnungsrevisoren und einem Suppleanten bestehende Kontrollstelle. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens des Vereins führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Sekretär oder einem denselben vertretenden Vorstandsmitglied. Präsident ist Gottlieb Lauterburg, von Bern; Vizepräsident: Albert Stettler, von Bern; Sekretär ist Friedrich Hunziker, von Wynau. Uebrigere Vorstandsmitglieder sind: Gustav Fueter, von Bern; Ernst Schättli, von Seegraben (Zürich); Friedrich Dachsel, Professor, von Hühndorf (Sachsen); Gottlieb Schmid, Stadtmissonnar, von Buch (Schaffhausen); alle wohnhaft in Bern.

11. Januar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Schwestern Seiler, Schuhhandlung, in Bern (S. H. A. B. Nr. 227 vom 21. August 1903, pag. 1905), hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «A. Seiler».

11. Januar. Inhaberin der Firma A. Seiler in Bern ist Anna Seiler, von Fischbach (Aargau), in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Schwestern Seiler». Natur des Geschäftes: Schuhhandlung. Geschäftstokal: Kraemgasse 30.

12. Januar. Emil Walt, von Eichberg (St. Gallen), und Jakob Schütz, von Mündelingen (Baden), beide in Bern, haben unter der Firma Walt & Schütz in Bern eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1909 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Marchand-tailleurs, Marktgasse Nr. 54.

12. Januar. Die Firma F. Howald Sohn, Getreide- und Samenhandlung en gros und detail, Aarberggasse 4, in Bern (S. H. A. B. 1908, Nr. 418, pag. 1669), ist infolge Liquidation und Aufgabe des Geschäftes erloschen.

12. Januar. Der Garantieverein des Kadettenkorps der Stadt Bern hat Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 25 vom 26. Januar 1899, pag. 97, und Nr. 474 vom 24. Dezember 1903, pag. 1893) hat am Platze der ausgetretenen Adolf Jost, Präsident, Otto Bochsler, Sekretär, Franz Gerber, Vize-Präsident und O. Gruber, Kassier, neu gewählt: Als Präsident: Walter Knus, von Winterthur; als Vizepräsident: Karl Martin, von Zürich; als Sekretär: Guido Lichtensteiger, von Bern; als Kassier: Georges Bärtschli, von Freiburg und Bern; alle in Bern.

##### Bureau de Moutier

11 janvier. La raison Joseph Cobioni, poëlier-fumiste, à Moutier (F. o. s. d. c. du 4 avril 1902, n<sup>o</sup> 129, page 513), est radiée pour cause de cessation de commerce.

11 janvier. Le chef de la maison H. Cobioni, à Moutier, est Henri Cobioni, originaire de Locarno, demeuré à Moutier. Genre de commerce: Poëlier-fumiste. Bureau: Moutier.

##### Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

8 janvier. La raison Constant Erard, au Peupéguignot, commune du Noirmont (F. o. s. d. c. du 9 mars 1906, n<sup>o</sup> 96, page 381), fabrication de boîtes de montres d'or, est radiée ensuite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Marc Erard».

Le chef de la maison Marc Erard, au Peupéguignot, commune du Noirmont, est Marc Erard, originaire du Noirmont, au Peupéguignot. Genre de commerce: Fabrication de boîtes de montres d'or. Bureau: Au Peupéguignot. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Constant Erard» qui est radiée.

##### Bureau Wangen

11. Januar. Inhaberin der Firma Fischer-Schwarzentrub in Wangen a. A. ist Hedwig Fischer-Schwarzentrub, Wilhelm-Ehefrau, von Huttwil, in Wangen a. A. Natur des Geschäftes: Zigarren und Zigaretten en gros. Die Firma erteilt Procura an Wilhelm Fischer in Wangen a. A.

##### Zug — Zoug — Zugo

1910. 11. Januar. Landwirtschaftliche Genossenschaft Unterägeri in Unterägeri (S. H. A. B. Nr. 274 vom 8. November 1895, pag. 1138, und Nr. 203 vom 4. August 1897, pag. 834). Aus dem Vorstände sind ausgeschieden: Melchior Iten, Blacki, Präsident; Martin Iten, Zittenbueh; Jakob Heinrich, Schönenbühl, und Melchior Iten, Rissenen; an deren Stelle sind gewählt worden: Als Präsident: Martin Steiner; als Vizepräsident: Josef Hugener, als weitere Mitglieder: Josef Iten, Fridolin Heinrich und Franz Kälin; alle in der Gemeinde Unterägeri. Präsident und Aktuar führen kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift.

##### Freiburg — Fribourg — Friburgo

###### Bureau de Morat (district du Lac)

1910. 8. janvier. Sous la dénomination Société de laiterie de Lugnorre-Mûr il s'est constitué, avec siège à Lugnorre, une association, ayant pour but de procurer à ses membres le moyen de tirer le meilleur profit du lait de leurs vaches; soit en fabriquant du fromage, soit en le vendant en commun. La durée de la société est illimitée. Est membre de l'association: a) toute personne habitant Lugnorre, Mûr ou leurs environs, ou du moins y est propriétaire d'un bien rural et qui a signé les statuts; b. celui qui a été admis postérieurement suivant les conditions fixées aux statuts. La demande d'admission doit être adressée un mois avant le

commencement d'une année comptable, par écrit, au président du comité et elle a lieu dans l'assemblée générale qui fixe en même temps la finance d'admission. La qualité de sociétaire est transmise aux fils par le décès du père, de même les droits du mari passeront à la veuve usufruitière pour la durée de l'usufruit. Elle s'éteint: a. Par la mort; b. par la retraite volontaire moyennant une finance; c. par la faillite; d. par l'exclusion prononcée par l'assemblée générale. La sortie volontaire ne peut avoir lieu qu'à la fin de l'année comptable moyennant un avertissement préalable de 3 mois; elle peut cependant aussi s'effectuer en tout temps en cas de partage, de vente, d'amodiation et de résiliation de bail. La sortie de l'association par les modes prévus à l'art. 17 des statuts entraîne la perte de tout droit à l'avoir social. Les engagements de l'association vis-à-vis des tiers sont uniquement garantis par les biens sociaux et toute responsabilité personnelle des sociétaires est exclue. La contribution annuelle est fixée chaque année par l'assemblée générale. Les organes de la société sont: a. L'assemblée générale; b. un comité de cinq membres nommés par l'assemblée générale pour trois ans et rééligibles. Il doivent faire partie de l'association. Le comité s'organise lui-même par la nomination d'un président, d'un vice-président, d'un secrétaire et d'un caissier, pris dans son sein, sauf le caissier. Les difficultés et contestations découlant des rapports des sociétaires entre eux et avec l'association sont soumise, sans appel, à la juridiction d'un tribunal arbitral pris en dehors des associés, constitué dans le sens des art. 625 ss. du Code de procédure civile fribourgeois. Le président et le secrétaire représentent et engagent valablement la société par leur signature collective. Ils devront habiter Lugnorre, tandis que le caissier sera nommé parmi les sociétaires de Mür. La vérification des comptes de l'association est remise à trois vérificateurs, nommés par l'assemblée générale parmi les associés, pour une période de trois ans. La dissolution de la société est décidée par l'assemblée générale et sa liquidation est effectuée par des liquidateurs nommés par l'assemblée. Sont réservés les modes de dissolutions prévus aux art. 709 et 710 C. F. O. L'actif et le passif est alors réparti par tête entre les membres de l'association. Le comité est composé comme suit: Président: Victor Biolley, à Lugnorre; vice-président: Jules Amiet, à Mür; secrétaire: Emile Cressier, à Lugnorre; caissier: Gustave Cornuz, à Mür; autre membre: Alfred Bovet, à Lugnorre. Ces statuts ont été adoptés par l'assemblée des sociétaires du 15 novembre 1909.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau für den Registerbezirk Bucheggberg

**Berichtigung.** Die im S. H. A. B. Nr. 5 vom 7. Januar 1910, pag. 27 publizierte Vorstandsänderung betrifft nicht die «Käsergenossenschaft Hessigkofen» sondern die **Brennereigenossenschaft Hessigkofen** mit Sitz in Hessigkofen (S. H. A. B. Nr. 96 vom 15. Oktober 1887, pag. 794). Dieselbe hat unterm 14. Januar 1909 den Vorstand neu bestellt. Es wurden gewählt: Als Präsident: Niklaus Stuber, alt Ammann in Tscheppach; Sekretär: Adolf Wiss, Arzt in Hessigkofen; Geschäftsführer: E. Sahli, Wirt in Hessigkofen. Präsident und Sekretär führen kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Der Geschäftsführer ist ermächtigt, namens der Genossenschaft rechtsgültig zu unterzeichnen.

##### Bureau Olten

1910. 8. Januar. Friedrich Höfer, von Hegenlohe (Württemberg), in Olten, und Marie Siegrist geb. Wütherich, von Zetzwil (Aargau), in Olten, haben unter der Firma **Höfer & Co.** in Olten eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit der Eintragung in das Handelsregister begonnen hat. Natur des Geschäftes: Mechanische Werkstätte, Bauschlosserei und Installationen. Von den Kollektivgesellschaftern ist zur Vertretung der Gesellschaft allein befugt Friedrich Höfer. Die Firma erteilt Prokura an Rudolf Siegrist, von Zetzwil, in Olten.

10. Januar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Steiner & Ruf** in Olten, Eisenbandlung (S. H. A. B. Nr. 60 vom 9. März 1907, pag. 399, und Nr. 287 vom 20. November 1907, pag. 1983), hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen auf die neue Firma «Steiner & Ruf» in Olten über.

Josef Steiner, von Zell (Luzern), in Olten, und Gottlieb Wiss, von Dullikon, in Olten, haben unter der Firma **Steiner & Ruf** in Olten eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1910 begonnen hat. Die neue Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Steiner & Ruf» in Olten. Natur des Geschäftes: Eisen- und Eisenwarenbandlung.

10. Januar. Inhaber der Firma **A. Brändli** in Olten ist Albert Brändli, von Mosnang, in Olten. Natur des Geschäftes: Vertretungen.

#### Basel-Stadt — Bäle-Ville — Basilea-Città

1910. 10. Januar. Max Wolf-Dreyfus, von Elberfeld (Preussen), und Silvan Dreifuss, von Neu-Endingen (Aargau), beide wohnhaft in Basel, haben unter der Firma **Knabenkleider Fabrik Basel Max Wolf & Co.** in Basel eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Januar 1910 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Knabenkleiderfabrikation. Geschäftslokal: Steinenthorstrasse 11.

11. Januar. Die Firma **E. Marchal** in Basel, Fabrikation und Handel in Strohhüten und Modenartikeln (S. H. A. B. Nr. 114 vom 29. März 1901, pag. 453), ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen.

11. Januar. Inhaberin der Firma **M. Rittler** in Basel ist Marie Rittler, von Bietigheim (Baden), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Modegeschäft. Geschäftslokal: Theaterstrasse 10.

11. Januar. Die Firma **F. Jourdan-Weber** in Basel, Damenkonfektion (S. H. A. B. Nr. 380 vom 6. Oktober 1904, pag. 1517), ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

12. Januar. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **E. Probst & Co.** in Basel, Bankgeschäft (S. H. A. B. Nr. 116 vom 12. Mai 1893, pag. 467), ist durch Konkurs aufgelöst worden; die Firma wird infolgedessen von Amteswegen gestrichen.

12. Januar. Die Firma **Stiefel Lang** in Basel (S. H. A. B. Nr. 273 vom 1. August 1901, pag. 1090) erteilt Prokura an Robert Oeschger, von Gansingen (Aargau), wohnhaft in Basel.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1910. 10. Januar. Inhaber der Firma **Carl Maier** in Schaffhausen ist Carl Maier, von und in Schaffhausen. Natur des Geschäftes: Fabrikation elektrischer Apparate. Geschäftslokal: Rheinstrasse Nr. 5.

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1910. 11. Januar. Die Gemeindeanstalt unter der Firma **Ersparnisanstalt in Grub** mit Sitz in Grub (S. H. A. B. Nr. 202 vom 2. Juni 1900, pag. 812, und dortige Verweisungen) hat ihre Statuten revidiert und dabei die Firmenbezeichnung wie folgt abgeändert: **Gemeinde-Sparkasse Grub (A.-Rh.)**. Die Gemeinde übernimmt nunmehr die Haftung für alle Verbindlichkeiten der Sparkasse. Die bisherige Anstalt wurde durch eine besonders

verwaltete Schulsparkasse erweitert und die Zweckbestimmung des nunmehrigen Instituts wie folgt festgesetzt: Gelegentlich zur zinstragenden Anlage von Ersparnissen und bedingungslosse Gewährung von Vorschüssen. Die Zahl der Mitglieder der Aufsichtskommission wurde von 3 auf 5 erhöht und zum neuen Buchhalter mit alleiniger Unterschriftsberechtigung an Stelle des wogezogenen Eduard Schläpfer gewählt: Walther Huber, von Andelfingen, in Grub.

11. Januar. Die Firma **J. B. Breitensteln**, Drogerie, in Stein (S. H. A. B. Nr. 35 vom 16. Februar 1894, pag. 139, und dortige Verweisungen), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen und damit auch die an Riquetto Hubert erteilte Prokura.

11. Januar. Inhaber der Firma **W. Rodenhauser, Drogerie** in Stein ist Wilhelm Rodenhauser, von Mielholstadt i. O., in Stein. Natur des Geschäftes: Drogerie. Geschäftslokal: 12 F.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1910. 6. Januar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Heberlein & Co.** in Wattwil (S. H. A. B. Nr. 150 vom 12. April 1904, pag. 597) erteilt Kollektivprokura an Heinrich Schenk, von Winterthur, und an Emil Naef, von Nesslau, beide in Wattwil wohnhaft.

6. Januar. Die Firma **Anna Meyer, Handlung** in Degersheim (S. H. A. B. Nr. 59 vom 14. April 1892, pag. 355) ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

6. Januar. Inhaber der Firma **E. Scheitlin** in Degersheim ist Emil Scheitlin-Kriemler, von St. Gallen, in Degersheim. Natur des Geschäftes: Mode-, Ellen- und Bettwarenhandlung. Geschäftslokal: Unterdorf Nr. 746.

7. Januar. Die Firma **E. Rusconi** in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 521 vom 26. Dezember 1906, pag. 2082) erteilt Einzelprokura an Marco Agustoni, von Monte (Tessin), in St. Gallen.

7. Januar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **J. Ziegler & Co.**, Weinhandlung, mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 151 vom 10. April 1906, pag. 601), hat sich aufgelöst; die Liquidation ist durchgeführt; die Firma daher erloschen.

7. Januar. **L. Israel, Eilboten-Institut, Rote Radler Filiale St. Gallen** mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 120 vom 13. Mai 1909, pag. 854). Die an Rudolf Klingelhöfer für die Zweigniederlassung in St. Gallen erteilte Einzelprokura ist erloschen und es führt der Firmainhaber Ludwig Israel-Oestreich, in Zürich IV, nunmehr allein die rechtsverbindliche Unterschrift.

7. Januar. Die von der Kommanditgesellschaft **Westermann & Co.** mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 437 vom 7. November 1905, pag. 1745), an Karl Emil Keller und Jean Seiler erteilte Unterschriftsberechtigung ist per 31. Dezember 1909 erloschen.

10. Januar. Die Firma **Frau Haller-Egli, Damen- und Kinderkonfektion**, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 80 vom 2. März 1903, pag. 317), ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

10. Januar. Unter dem Namen **Josephshaus Tübach** besteht im Sinne von Titel 28 des Schweizerischen Obligationenrechtes ein Verein von unbeschränkter Dauer mit Sitz und Gerichtsstand in Tübach. Die Statuten datieren vom 1. Dezember 1909. Der Zweck des Vereins ist Ankauf und Betrieb des in nächster Nähe der Pfarrkirche Tübach gelegenen Josephshauses, damit dasselbe nie eine für die Kirche belästigende oder störende Nachbarschaft werden könne. Mitglieder können nur Angehörige römisch-katholischer Konfession werden und die Mitgliedschaft beschränkt sich auf die fünf Gründer. Die Ersetzung ausgetretener oder verstorbener Mitglieder erfolgt durch Wahl seitens der übrigen Mitglieder. Die Mitgliedschaft kann weder abgetreten noch vererbt werden, dagegen steht der Austritt jedem Mitgliede jederzeit frei. Die Erzielung eines Gewinnes beabsichtigt der Verein nicht. Die einzelnen Mitglieder haben kein Anrecht auf das Vereinsvermögen, hinwiederum haftet für die Verbindlichkeiten des Vereins auch nur das Vereinsvermögen. An der Spitze des Vereins steht der Präsident, welcher den Verein nach aussen vertritt und allein zur Führung der rechtsverbindlichen Unterschrift berechtigt ist. Die Mitteilungen und Einladungen des Vereins an seine Mitglieder geschehen brieflich. Gegenwärtig ist Ulrich Hangartner, Pfarrer, in Tübach, Vereinspräsident.

#### Aargau — Argovie — Argovia

##### Bezirk Aarau

1910. 10. Januar. Inhaber der Firma **Heinrich Irshlinger** in Hirschtal ist Julius Heinrich Irshlinger, von Mannheim, in Aarau. Natur des Geschäftes: Karton- und Kunstlederfabrikation. Geschäftslokal: Wohnhaus Nr. 10.

11. Januar. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Lagerhäuser der Centralschweiz** in Aarau (S. H. A. B. Nr. 162 vom 28. Juni 1909, pag. 1166) hat folgende Ersatzwahlen getroffen: An Stelle von Adolf Ringler-Tschudy, zum Mitgliede der Delegation: Albin Erdin-Obrecht, Kaufmann in Aarau. An Stelle von German Studer zum Supplementen der Delegation: Ulrich Burkhardt-Gruner, in Bern. Die Unterschriftsberechtigungen von Adolf Ringler-Tschudy und German Studer sind somit erloschen.

##### Bezirk Laufenburg

11. Januar. Die **Landwirtschaftliche Genossenschaft Eiken** in Elken (S. H. A. B. Nr. 60 vom 16. Februar 1904, pag. 237) hat ihren Vorstand wie folgt bestellt: Präsident ist Meinrad Jegge; Vizepräsident ist Anton John; Aktuar ist Fridolin John; Verwalter ist Alois John; Beisitzer ist Emil Bussinger; alle von und in Elken.

##### Bezirk Zofingen

10. Januar. Unter dem Namen **Stadtschützen-Gesellschaft Aarburg** hat sich mit dem Sitze in Aarburg ein Verein gebildet, welcher Waflonbrüderschaft und Förderung des Schiesswesens bezweckt. Die Statuten sind am 15. November 1907 festgestellt worden. Die Organe des Vereins sind: Die Generalversammlung und ein aus 5—7 Mitgliedern bestehender Vorstand. Dieser vertritt den Verein nach aussen. Namens desselben führen Präsident und Aktuar kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist Hans Hofmann, Metzger, von Aarburg; Aktuar ist Otto Hunziker, Fondsverwalter, von Gontenschwil; beide in Aarburg.

#### Waadt — Vand — Vaud

##### Bureau d'Aigle

1910. 11. janvier. La raison **A. Walther**, au Feydey sur Leysin, horlogerie, bijouterie (F. o. s. du c. du 2 octobre 1907, n° 245, page 1707), est radiée d'office, ensuite de décès de son chef.

##### Bureau de Cossonay

12. janvier. Pierre Schuler, chef de la maison «Pierre Schuler», à La Sarraz, inscrit au registre du commerce le 10 juin 1896 (F. o. s. du c.

du 6 juin 1896, page 678), modifie son inscription de la manière suivante: Pierre Schuler, de Bienna, domicilié à Bèlèpens, est le chef de la maison Pierre Schuler, La Sarraz, Laiterie du Sarrasin, à La Sarraz. Genre de commerce et d'industrie: Spécialités de fromages de ce nom et de beugres.

#### Bureau de Grandson

11 janvier. Dans son assemblée générale du 17 décembre 1909, la Société de laiterie des Tuileries de Grandson, association ayant son siège aux Tuileries du Grandson (F. o. s. du c. du 23 juin 1883, n<sup>o</sup> 94, page 754), a renouvelé son comité (qui est actuellement composé comme suit: Gottfried Herren, président; Edouard Groux, secrétaire, et Gottfried Antenen, caissier; les trois domiciliés aux Tuileries de Grandson.

11 janvier. La raison Adolphe Roulet, à Fontaines, épicerie, mercerie et cigares (F. o. s. du c. du 23 janvier 1892, n<sup>o</sup> 46, page 63), est radiée suite de renonciation du titulaire.

11 janvier. Le chef de la maison Robert Schwab, à Villarsburquin, est Robert Schwab, de Siselen (Berne), domicilié à Villarsburquin. Genre de commerce: Exploitation de laiterie.

11 janvier. La maison Louise Boudry, à Concise, cafetier (F. o. s. du c. du 4 juin 1909, n<sup>o</sup> 137, page 986), est éteinte suite de décès de la titulaire.

12 janvier. Dans son assemblée générale du 25 avril 1909, la Société de laiterie des Cluds rière Bullet, aux Cluds rière Bullet (F. o. s. du c. du 12 août 1897, n<sup>o</sup> 210, page 861), a nommé Charles Gander, aux Cluds, président; en remplacement de Alexandre Champod, démissionnaire.

12 janvier. Dans son assemblée générale du 3 mars 1909, la Société de fromagerie de Provence, à Provence (F. o. s. du c. du 22 juin 1883, n<sup>o</sup> 93, page 744), a nommé en qualité de président: Alfred Favre-Guillood, à Provence, en remplacement d'Ernest Gaille, démissionnaire.

#### Bureau de Lausanne

11 janvier. Le chef de la maison Emile Muller, Institut de Beauté et d'Hygiène, à Lausanne, est Emile Muller, de Lautenbach (Grand-Duché de Bade), domicilié à Lausanne. Genre de commerce: Pédicure, manucure et massage. Magasin: Galeries de St-François.

12 janvier. La maison Steiner et Cie., à Lausanne (banque d'obligations à primes et assurances) (F. o. s. du c. des 25 avril 1905 et 10 mars 1908), fait inscrire qu'elle a transféré son bureau de la place St-François 15, au Square Juste Olivier, Avenue Juste Olivier.

13 janvier. La société en nom collectif Geismar et Seger, à Lausanne (confections pour hommes, jeunes gens et enfants) (F. o. s. du c. des 3 septembre 1901, 20 mai 1902, 24 février 1906 et 17 juin 1907), est dissoute suite de retrait de Salomon Geismar; cette raison sociale est en conséquence radiée.

L'associé Aman Seger, de Schönaue (Bade), domicilié à Lausanne, a repris sous la raison A. Seger, à Lausanne, la suite des affaires ainsi que l'actif et le passif de la société «Geismar et Seger» qui vient de se dissoudre. Genre de commerce: Confections pour hommes, jeunes gens et enfants. Magasin: Place de la Palud 20, à l'enseigne «Aux Villes d'Italie».

#### Bureau de Nyon

10 janvier. La raison A. Delay-Aubert, à Nyon, librairie-papeterie (F. o. s. du c. du 3 février 1905, page 182), est radiée suite de décès de la titulaire survenu le 30 septembre 1909.

La maison est continuée dès cette date sous la raison M<sup>lle</sup> S. Aubert, à Nyon, par Pauline-Suzanne Aubert, du Chenit, domiciliée à Nyon, qui a repris l'actif et le passif de la maison radiée. Genre de commerce: Librairie-papeterie. Magasin: Rue St-Jean 36.

#### Bureau d'Orbe

10 janvier. L'association Syndicat agricole d'Orbe, à Orbe (F. o. s. du c. du 17 janvier 1907, n<sup>o</sup> 13, page 88), fait inscrire que son comité nommé le 15 décembre 1909 est composé de: Paul Michaud, président; Ch. Vallotton, secrétaire; Auguste Conod, vice-président; Fritz Marti, caissier, et Alphonse Dupuis, membre; tous domiciliés à Orbe.

#### Bureau du Sentier

10 janvier. Sous la raison sociale Sasso et fils, à l'Abbaye, Dominique, fils de Jean Sasso, de Ronco (Italie), et ses fils Louis et Jean Sasso, tous domiciliés à l'Abbaye, ont formé une société en nom collectif ayant son siège à l'Abbaye, laquelle a commencé le 1<sup>er</sup> juin 1909. Dominique Sasso a seul la signature sociale. Genre de commerce: Entrepreneurs maçons.

#### Bureau de Vevey

10 janvier. La maison E. Gallard, à Glion (Les Planches) (F. o. s. du c. du 18 août 1908, n<sup>o</sup> 207, page 1464), fait inscrire qu'elle a changé le nom de l'établissement qu'elle exploite sous l'enseigne de «l'Hôtel du Midi», à Glion, et qu'elle a actuellement l'exploitation du «Placidia-Hôtel», à Glion (Les Planches). Les autres inscriptions publiées ne sont pas modifiées.

11 janvier. Le chef de la maison L. Müller, à Clarens (Le Châtelard), est Lucie-Véronique Müller, fille d'Edouard, de St-Ursen (Fribourg), domiciliée à Clarens. Genre de commerce: Couturière. Atelier et bureau: A Clarens, Rue du Lac, n<sup>o</sup> 68.

11 janvier. Le chef de la maison A. Krähénbühl, à Vevey, est Félix-Alfred, fils de Samuel Krähénbühl, de Wimmis (Berne), domicilié à Vevey, Rue d'Italie, n<sup>o</sup> 33. Genre de commerce: Epicerie et vins. Magasin et bureau: Rue d'Italie, n<sup>o</sup> 33, à Vevey.

12 janvier. Le chef de la maison E. Ochslin-Perrot, à Vevey, est Anna-Elisa, fille de Johana-Friederich Perrot, femme de Charles-Eberhard Ochslin, de Schaffhouse, domiciliée à Vevey. Genre de commerce: Parqueterie, commerce de bois, sous l'enseigne «Parqueterie de Vevey». Etablissement et bureau: A Vevey, Rue de l'Union n<sup>o</sup> 5.

12 janvier. Alexandre-Fritz, fils d'Alexandre Jeanneret-Gris, du Lodel et de La Chaux-du-Milieu, domicilié à Clarens, Le Châtelard, André-Louis, fils de Henri Kern, de Buchberg (Schaffhouse), domicilié à Clarens, et Georges-Marco, fils de Marc Ragonod, de Prudbomat (Dordogne, France), domicilié à Neuchâtel, ont constitué sous la raison sociale Jeanneret, Kern & C<sup>ie</sup>, une société en nom collectif, dont le siège est à Clarens, Le Châtelard, et qui a commencé le 1<sup>er</sup> décembre 1909. Genre de commerce: Ateliers d'arts graphiques. Etablissement et bureau: A Clarens, Rue de la Gare, bâtiment Künzli.

#### Neuchâtel — Neuchâtel — Neuchâtel

#### Bureau de Boudry

1010. 11 janvier. La société en nom collectif Chabloz et Berthoud, à Colombier (F. o. s. du c. du 3 avril 1903, n<sup>o</sup> 137, page 546), est dissoute; la liquidation étant terminée, sa raison est radiée.

11 janvier. Le chef de la maison Louis D<sup>e</sup> Chabloz, à Colombier, est Louis-David Chabloz, de Vaugondry (Vaud) et Boudry, domicilié à Colombier. Genre de commerce: Denrées coloniales, quincaillerie, verrerie. Magasin: A Colombier.

11 janvier. Le chef de la maison Alfred Berthoud, à Boudry, est Alfred-Edouard Berthoud, de Bofflens (Vaud), domicilié à Boudry. Genre de commerce: Denrées coloniales, quincaillerie, verrerie. Magasins: A Boudry, Grande Rue.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

8 janvier. La société en nom collectif L'Héritier frères, à La Chaux-de-Fonds, entreprise de travaux publics (F. o. s. du c. du 14 janvier 1898, n<sup>o</sup> 12), est dissoute et la raison radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «J. L'Héritier-Faure, successeur de L'Héritier frères».

8 janvier. Le chef de la maison J. L'Héritier-Faure, successeur de L'Héritier frères, à La Chaux-de-Fonds, est Jean-Henri-Jules L'Héritier-Faure, du Puy-de-Dôme (France), domicilié à La Chaux-de-Fonds. Genre de commerce: Entreprise de travaux publics, fabrique de produits en ciment. Bureaux: Rue du Commerce n<sup>o</sup> 130. Cette maison a repris l'actif et le passif de la société «L'Héritier frères» dissoute et radiée.

8 janvier. Le chef de la maison Ch<sup>s</sup> Zwahlen-Sandoz, à La Chaux-de-Fonds, est Charles Zwahlen-Sandoz, de Wahlern (Berne), domicilié à La Chaux-de-Fonds. Genre de commerce: Denrées coloniales, produits alimentaires, vins et liqueurs, gros et mi-gros. Bureaux: Rue de La Côte n<sup>o</sup> 9. Cette maison donne procuration à Charles-Henri Zwahlen, fils, de Wahlern, domicilié à La Chaux-de-Fonds.

#### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

10 janvier. Sous la dénomination de Laiterie de Fleurier, il existe à Fleurier une association qui a pour but de permettre à ses membres, tous agriculteurs, de tirer le meilleur rendement possible de leur lait. Les statuts ont été dressés le 29 décembre 1909. La durée de l'association est indéterminée. Pour devenir membre de l'association, il faut en adresser la demande écrite au président, être agréé par la direction et payer un droit d'entrée fixé par cette dernière. Un sociétaire ne peut se retirer qu'après le règlement des comptes annuels et moyennant un avertissement écrit, donné avant le 1<sup>er</sup> octobre. La contribution annuelle est de vingt centimes par vache inscrite au recensement cantonal de novembre. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements de la société qui sont uniquement garantis par les biens de l'association. En dehors des cas où la loi prescrit une publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, les avis de l'association sont valablement insérés dans le «Courrier du Val-de-Travers». Les organes de l'association sont: L'assemblée générale et la direction composée de quatre membres, annuellement et immédiatement rééligibles. L'association est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux des trois premiers membres suivants de la direction, le président, le vice-président et le secrétaire. La direction est composée de Léon Bouthiaux, président; Albert Montandon, vice-président; Jean Berthoud, secrétaire, et Anguste Bollens, suppléant; tous domiciliés à Fleurier. Locaux: Domicile du président.

#### Genève — Genève — Genève

1910. 10 janvier. La raison Ant. Schützle, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 2 avril 1885, page 256), est radiée suite de remise d'exploitation.

La maison est continuée, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1910, avec reprise de l'actif et du passif, par le fils du précédent, Albert Schützle, de Genève, domicilié à Plainpalais, sous la raison Albert Schützle, à Plainpalais. Genre d'affaires: Usine d'épuration, à l'enseigne: «Au Cygne du Nord». Locaux: 6, Rue de la Cluse.

10 janvier. La raison Charles Neri, entrepreneur de bâtiments, aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 16 mai 1896, page 558), est radiée suite de renonciation du titulaire.

10 janvier. La société en nom collectif A. Coral et E. Compagnon, à Genève (F. o. s. du c. du 9 mai 1900, page 681), est déclarée dissoute suite du décès de l'associé Léon-Edouard Compagnon, survenu le 18 juin 1909.

L'associé Auguste Coral, de Genève, domicilié aux Eaux-Vives, et Blaise Guillermin, de Genève, domicilié au Petit-Saconnex, ont constitué à Genève, sous la raison sociale Coral et Guillermin, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1910 et a repris dès cette date, la suite des affaires ainsi que l'actif et le passif de la maison «A. Coral et E. Compagnon», ci-dessus radiée. Genre d'affaires: Fabrica de chapeaux et commerce de chapeaux de paille, fleurs, plumes, soieries et articles de modes. Locaux: 8, Rue du Prince.

1910. 11 janvier. La Société de St Pierre et St Laurent, société ayant son siège à Dardagny (F. o. s. du c. du 26 septembre 1907, page 1675), a, dans son assemblée générale du 29 novembre 1909, adopté de nouveaux statuts. La dénomination reste la même, le siège est actuellement à La Plaine (commune de Dardagny), au presbytère de la paroisse catholique-romaine. Elle a pour but de pourvoir quant au temporel aux besoins religieux des habitants de La Plaine (Dardagny)-Russin, pratiquant et professant la religion catholique, apostolique et romaine en communion avec le Pape, en créant, entretenant et subventionnant toutes œuvres utiles, tels que églises, presbytères, lieux de culte, asiles, salles de récréations, lectures, bibliothèques ou autres. Peuvent faire partie de la société, les citoyens suisses de l'un et l'autre sexe professant et pratiquant la religion catholique, apostolique et romaine en communion avec le Pape, les étrangers remplissant les conditions ci-dessus pourront être admis dans la société, mais leur nombre ne devra jamais être supérieur à la moitié de celui des citoyens suisses faisant partie de la dite société. En outre de ces conditions, le nouveau sociétaire doit être agréé par le comité, et son admission doit être prononcée par l'assemblée générale. La qualité de sociétaire se perd par la mort, par démission ou par exclusion. La société est administrée par un comité de 3 membres. Il est composé du curé de la paroisse catholique-romaine de La Plaine, nommé par l'autorité ecclésiastique en communion avec le Pape et de deux membres élus par l'assemblée générale. La durée de leurs fonctions est de cinq ans, ils sont indéfiniment rééligibles. Les publications pouvant intéresser les tiers sont faites par voie d'insertion dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève» et dans un journal du canton de Genève, si le comité le juge à propos. Pour les actes à passer et les signatures à donner, la société est valablement représentée par deux membres du comité spécialement délégués et porteurs d'un extrait de registre. Le fonds social comprend les cotisations volontaires ou fixées par le comité suivant la fortune des sociétaires, les contributions des personnes qui s'intéressent aux œuvres de la société, les quêtes, souscriptions, dons, legs et les revenus des biens reçus ou

acquis; il comprendra encore tous les biens qui adviendront à la société par voie de cession, remise, ou de toute autre manière, soit à titre gratuit, soit à titre onéreux. Les dettes de la société sont uniquement garanties par l'actif social, les sociétaires étant exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements sociaux. Les membres de la société n'ont aucun droit quelconque à l'actif social. En cas de dissolution l'actif net sera partagé entre les sociétaires, la liquidation des biens qui le compose, se fera dans les conditions prévues par les statuts. Le comité est actuellement composé de: Louis Vuachet, abbé, domicilié à La Plaine; Jean Dufournet, domicilié aux Bailleurs, et Emile Bersier, domicilié à Dardagny.

11 janvier. Aux termes d'acte passé en l'étude de M<sup>e</sup> Charles Page, notaire, à Genève, le 8 janvier 1910, il a été constitué sous la dénomination de Société Immobilière rue de Rive, une société anonyme qui

a son siège au Petit-Saconnex, Avenue d'Airo n° 40. Elle a pour objet l'acquisition d'immeubles dans le canton de Genève, la construction de maisons locatives, la possession, l'exploitation et la revente de ces immeubles. Sa durée est indéterminée. Le capital social est fixé à la somme de dix mille francs (fr. 10,000), divisé en 100 actions au porteur, de fr. 100 chacune. Les convocations et publications émanant de la société auront lieu par la voie de la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». La société est administrée par un conseil d'administration, composé de trois à cinq membres, élus par l'assemblée générale pour une période de six années. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature de deux membres du conseil d'administration. Le premier conseil d'administration est composé pour la première période de six années de Jean-Louis Cayla, architecte, au Petit-Saconnex; Marc Camoletti, architecte, à Genève, et Louis Grasset, entrepreneur de ferblanterie, à Genève.

Schweizerische Emissionsbanken. — Banques d'émission suisses. Notenzirkulation im Jahresdurchschnitt der Jahre 1881 bis 1890, 1891 bis 1900, 1901 bis 1909. Moyenne de la circulation des billets de banque pendant les années 1881 à 1890, 1891 à 1900, 1901 à 1909, 1901 à 1909. Tableau dressé par l'inspecteur des banques d'émission suisses.

Table with columns for years (1881-1909) and rows for various banks (e.g., St. Gallische Kantonalbank, Graubündner Kantonalbank, etc.). The table shows circulation figures in millions of francs. A sub-table 'Tausende Franken' is also present.

Observations. Pour la période décennale de 1881/90 de la Solothurner Kantonalbank (no 34) les chiffres indiqués depuis 1881 à 1885 inclusivement, concernent la circulation des billets de la Solothurner Bank qui a cessé d'exister à cette époque et dont la Solothurner Kantonalbank est devenue le successeur légal; ceux figurant sous la Banque de l'Etat de Fribourg (no 38) pour la période décennale de 1881/90, ainsi que dans les colonnes de 1891 et 1892, indiquent la circulation des billets de la Caisse d'amortissement de la Dette publique, dont la Banque de l'Etat de Fribourg est devenue le successeur légal, à partir du 31 décembre 1892. Le chiffre de la population pour les années 1901 à 1909 a été obtenu proportionnellement d'après le recensement de fin 1888 (2,917,764 âmes) jusqu'à celui du 1<sup>er</sup> décembre 1900 (3,315,443 âmes). — La circulation a été calculée par tête d'habitant en arrondissant les fractions par 5 cts.

Bemerkungen. Die bei der Solothurner Kantonalbank (Nr. 34) in der Dreisschubritts-Kolumne von 1881/90 gerechneten Zahlen für die Jahre 1881 bis und mit 1885 betreffen die Notenzirkulation der auf letztgenannten Zeitpunkt aufgehobenen Solothurner Bank, deren Rechtsnachfolgerin die Solothurner Kantonalbank geworden ist, und die bei der Banque de l'Etat de Fribourg (Nr. 38) in der Dreisschubritts-Kolumne von 1881/90 und in den beiden Kolonnen von 1891 und 1892 eingeschriebenen Zahlen zeigen die Notenzirkulation der Caisse d'amortissement de la Dette publique, deren Rechtsnachfolgerin seit dem 31. Dezember 1892, die Banque de l'Etat de Fribourg geworden ist. Die Bevölkerungsziffer für die Jahre 1901 bis 1909 ist proportional nach der Progression vom Census auf Ende 1888 (2,917,764 Seelen) bis zur Zählung vom 1. Dezember 1900 (3,315,443 Seelen) berechnet. — Die Zirkulation per Kopf ist auf 5 Ct. abgerundet worden.

\*\* Bis zum Jahr 1891: Kantonale Spar- und Leihkasse von Nidwalden. Bern, Januar 1910.

# Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

## Waren-Ausfuhr der Schweiz nach den Vereinigten Staaten von Amerika.

### Exportation de la Suisse pour les Etats-Unis d'Amérique.

Zusammengestellt nach den Mitteilungen der Konsulate der Ver. Staaten. — Publié d'après les renseignements fournis par les consulats des États-Unis.

Konsularkreise Districts consulaires	Seide und Seldenwaren Soies et soieries	Baumwoll- und Wollgewebe Strickwaren Tissus de coton ou de laine tricotage	Stückerelen Broderies	Stroh- und Rosthaa- geflechte Ouvertures en paille ou en crin	Uhren und Uhren- bestandteile Horlogerie	Musikböden Boîtes à musique	Käse Fromage	Leder Cuirs	Anilinfarben Coulours d'aniline	Verschiedenes Divers	TOTAL	
											1909	1908
St. Gallen — St. Gall	Fr. 615,385	Fr. 2,224,477	Fr. 77,865,475	Fr. 855,953	Fr. —	Fr. —	Fr. 1,476,680	Fr. —	Fr. —	Fr. 2,023,717	Fr. 84,225,784	Fr. 64,713,539
Zürich — Zurich	12,937,627	1,345,899	26,841	855,953	—	—	2,943,458	63,639	—	3,171,960	21,845,377	20,352,455
Basel — Bâle	8,777,739	818,582	—	—	932,786	—	—	—	3,969,384	2,002,203	16,000,694	11,450,528
Bern — Berne	70,668	1,000,389	1,920	79,865	4,814,321	—	7,117,401	—	—	1,358,865	14,443,429	12,874,449
Genève — Genève	—	—	—	—	2,560,877	70,799	—	—	—	1,153,745	3,785,421	3,643,822
<b>Total 1909</b>	<b>22,401,419</b>	<b>4,889,847</b>	<b>77,914,236</b>	<b>935,818</b>	<b>8,807,984</b>	<b>70,799</b>	<b>11,537,539</b>	<b>63,639</b>	<b>3,969,384</b>	<b>9,710,490</b>	<b>139,800,655</b>	<b>118,084,798</b>
<b>Total 1864</b>	<b>25,451,928</b>	<b>1,647,335</b>	<b>352,277</b>	<b>806,700</b>	<b>8,477,192</b>	<b>72,482</b>	<b>241,573</b>	<b>22,125</b>	<b>185,030</b>	<b>—</b>	<b>37,256,642</b>	<b>1864</b>
1865	29,970,464	4,268,900	1,132,231	1,521,184	11,301,954	108,399	490,895	—	486,022	—	49,280,049	1865
1866	31,766,072	5,173,296	3,236,138	3,179,795	13,093,408	300,108	700,130	110,886	1,098,541	—	58,658,373	1866
1867	18,818,073	2,038,390	3,154,087	2,432,405	10,362,418	265,196	827,647	156,734	1,205,428	—	39,260,318	1867
1868	21,197,593	1,242,910	3,050,127	2,102,497	10,469,728	344,443	1,057,437	217,986	1,622,265	—	41,304,991	1868
1869	28,552,883	2,253,135	3,896,701	2,802,764	13,322,578	258,738	1,268,417	44,603	1,531,609	—	53,931,428	1869
1870	85,844,786	1,194,850	6,962,403	3,884,064	16,512,162	341,148	1,560,409	582,177	2,308,245	—	69,190,244	1870
1871	42,928,017	1,974,496	10,293,787	3,106,693	17,105,752	360,337	1,688,322	701,374	2,526,602	—	80,675,680	1871
1872	40,760,941	2,648,277	11,437,174	1,324,750	18,312,511	441,852	2,229,213	446,879	1,879,506	—	79,481,103	1872
1873	27,060,929	2,934,829	10,853,320	2,209,634	13,054,147	433,573	2,068,003	426,461	1,350,913	—	60,391,809	1873
1874	25,083,566	1,460,361	16,403,314	1,609,174	12,119,941	252,817	2,007,929	654,920	1,123,614	—	61,351,931	1874
1875	23,401,405	688,237	15,912,519	1,683,653	8,499,501	186,233	1,934,282	437,621	2,123,614	—	54,867,355	1875
1876	25,613,369	740,531	14,580,501	2,477,846	4,809,822	141,357	1,848,360	627,868	1,644,190	—	53,483,944	1876
1877	26,922,791	481,495	16,195,602	1,580,287	3,569,048	102,105	1,675,024	479,667	2,019,426	—	53,025,445	1877
1878	27,601,539	751,969	16,690,107	1,201,529	3,995,716	95,679	1,533,598	518,554	2,209,187	—	54,597,878	1878
1879	37,374,245	1,187,999	18,923,585	1,948,493	5,292,098	187,759	1,981,269	874,462	2,371,841	—	69,541,701	1879
1880	40,414,646	1,912,382	22,549,195	2,947,789	10,143,813	261,833	1,969,418	962,912	3,243,920	—	84,405,908	1880
1881	33,110,390	2,473,798	20,059,905	3,847,595	11,809,122	447,599	2,350,128	1,528,675	4,204,554	—	79,331,766	1881
1882	45,122,069	2,824,958	28,432,728	1,584,174	13,238,489	582,799	2,849,343	2,537,728	2,995,346	—	101,225,747	1882
1883	39,773,671	1,439,308	30,882,678	1,069,907	11,146,010	728,015	3,142,142	2,622,960	570,553	—	94,087,777	1883
1884	33,464,939	1,146,249	31,563,973	815,716	7,489,704	999,385	3,695,172	1,153,453	574,296	—	83,450,721	1884
1885	25,326,047	1,149,930	31,923,743	657,741	4,479,586	851,919	3,015,839	665,058	577,652	—	70,992,914	1885
1886	24,863,565	1,864,586	35,024,181	661,258	6,632,457	1,134,775	3,010,079	608,703	586,379	—	77,644,829	1886
1887	25,188,774	1,126,926	31,813,944	481,820	8,658,181	1,224,952	3,582,021	377,342	757,278	—	75,757,209	1887
1888	25,780,473	1,931,492	30,300,209	782,974	9,374,935	1,244,275	4,188,189	315,474	689,598	—	77,778,414	1888
1889	21,717,055	3,338,783	31,508,008	1,493,334	9,451,573	1,138,521	3,744,933	270,892	931,967	—	77,087,943	1889
1890	25,825,437	4,406,010	37,554,153	1,276,227	9,948,811	1,558,077	4,642,251	2,004,240	929,949	—	91,571,282	1890
1891	22,931,244	3,562,835	27,662,051	1,842,671	10,828,422	1,410,282	3,566,618	567,488	838,554	—	77,607,577	1891
1892	24,677,033	4,752,356	27,154,951	2,813,312	9,168,250	1,093,946	3,820,640	477,490	1,191,612	—	79,419,527	1892
1893	26,195,923	4,971,393	27,058,640	2,725,141	7,671,229	925,560	3,643,555	314,366	1,036,442	—	78,701,794	1893
1894	27,713,498	5,343,081	23,032,437	2,669,280	5,336,879	665,646	3,679,457	237,359	1,742,477	—	69,243,866	1894
1895	24,765,288	7,886,500	32,085,026	3,208,507	3,183,492	653,004	3,693,303	199,658	1,993,148	—	85,240,200	1895
1896	14,476,334	5,447,321	30,360,486	2,965,414	4,725,223	614,092	4,068,949	136,986	1,803,540	—	67,575,512	1896
1897	18,966,534	3,745,800	27,267,900	2,061,277	4,805,626	482,626	3,875,702	142,674	3,363,264	—	68,579,052	1897
1898	20,646,740	3,027,593	30,523,481	1,123,636	3,866,532	221,590	3,724,284	158,155	3,762,591	—	72,063,742	1898
1899	22,114,262	3,835,246	43,412,255	1,063,873	5,018,933	277,523	3,835,543	95,061	4,288,071	—	69,184,606	1899
1900	22,459,742	4,600,989	45,325,205	1,202,366	6,289,949	407,586	4,313,464	115,867	3,820,240	—	93,242,464	1900
1901	21,093,740	5,118,704	38,239,763	764,223	8,789,586	370,971	4,936,943	150,679	3,643,722	—	86,744,436	1901
1902	27,735,383	5,880,337	49,136,953	662,910	9,000,375	484,263	6,107,731	47,377	4,006,839	—	107,046,734	1902
1903	27,995,471	4,542,275	50,561,328	1,045,252	11,233,317	427,783	6,586,712	32,445	3,887,282	—	111,491,139	1903
1904	21,619,521	4,401,647	45,097,666	1,460,250	11,253,466	318,012	6,404,677	—	4,168,509	—	101,248,995	1904
1905	26,914,446	6,663,763	55,931,988	1,023,969	11,717,716	270,336	7,449,574	—	4,590,773	—	123,608,962	1905
1906	21,332,259	9,474,342	68,714,821	443,336	12,484,542	223,552	9,600,460	—	4,134,766	—	136,662,506	1906
1907	24,319,519	9,962,861	84,002,886	526,399	13,067,582	170,226	10,918,063	2,856	3,956,762	—	157,604,501	1907
1908	18,453,734	6,239,692	59,761,334	634,320	8,155,020	69,249	9,793,349	2,596	3,143,705	—	113,034,793	1908
1909	22,401,419	4,889,847	77,914,236	935,818	8,807,984	70,799	11,537,539	63,639	3,969,384	—	139,800,655	1909

#### Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten — Exportation aux Etats-Unis

Folgende Uebersichten ergeben sich aus unserer Bearbeitung der Mitteilungen, welche uns die Konsulate der Vereinigten Staaten von Amerika monatlich zustellen, für die Monate Dezember und Januar-Dezember der Jahre 1908 und 1909:

Nous avons composé, d'après les données statistiques mensuelles que les consulats des Etats-Unis nous fournissent, le tableau comparatif suivant de l'exportation de la Suisse aux Etats-Unis des mois de décembre et janvier-décembre des années 1908 et 1909:

#### I. Zusammenstellung nach Konsularbezirken — Classement d'après les districts consulaires

Konsularbezirk St. Gallen — District consulaire de St-Gall (St. Gallen, Thurgau, Appenzell, Graubünden.)	Dezember — Décembre		Jan.-Dez. — Janv.-Déc.	
	1908	1909	1908	1909
<b>Stickerei in Plattstich, Maschinenstickereien:</b>				
Bandes und Entredeux (Hamburgs)	4,197,329	7,852,046	49,711,092	65,366,781
Mode-Artikel (handkerchiefs, ties, aprons)	275,567	338,322	5,072,724	5,582,198
Seiden- und Baumwollspitzen	352,763	657,846	2,628,470	3,718,488
Kirchen-Artikel- und Metallstickereien	9,905	9,818	89,600	82,293
<b>Stickerei in Kettenstich:</b>				
Vorhänge	115,200	122,702	1,920,094	2,873,471
Mode-Artikel (tidies, pillow-shams, etc.)	27,288	1,080	230,988	262,291
<b>Stickereien insgesamt:</b>	<b>4,978,052</b>	<b>8,982,014</b>	<b>59,652,963</b>	<b>77,885,475</b>
Plattstichgewebe	198,435	263,796	1,095,759	1,016,718
Glatte Baumwollgewebe (Muslins, Cambric, etc.)	153,852	149,461	1,029,317	1,207,759
Baumwollgarn	37,721	52,694	186,907	590,722
Beuteltuch	47,741	62,997	329,493	601,542
Bänder	—	2,074	50,491	13,843
Maschinen und Maschinentelle	62,236	43,133	321,880	428,384
Käse	81,666	129,305	1,315,841	1,476,680
Schokolade	1,837	—	8,349	3,716
Verschiedenes	36,172	66,458	382,420	480,589
<b>Export nach den Philippinen</b>	<b>7,597,712</b>	<b>9,741,982</b>	<b>64,878,420</b>	<b>83,705,428</b>
<b>Total</b>	<b>7,612,451</b>	<b>9,788,088</b>	<b>64,718,539</b>	<b>84,225,784</b>

#### Konsularbezirk Zürich — District consulaire de Zurich

(Zürich, Luzern, Aargau, Schaffhausen, Glarus, Schwyz, Zug, Unterwalden, Uri, Tessin.)

	Dezember — Décembre		Jan.-Dez. — Janv.-Déc.	
	1908	1909	1908	1909
Seide und halbeidene Stückerware	1,540,368	719,227	11,013,598	12,259,389
Beut				

Konsularbezirk Bern — District consulaire de Berne  
(Bern, Fribourg, Neuchâtel.)

	Dezember		Jan.-Dz.	
	1908	1909	1908	1909
Käse <sup>21</sup>	428,920	404,746	5,649,384	7,117,401
Kondensierte Milch <sup>22</sup>	18,977	19,003	245,965	227,209
Bänder <sup>3</sup>	9,366	1,500	9,366	70,668
Stickeren <sup>6</sup>	—	—	2,350	1,920
Strickwaren <sup>10</sup>	75,201	55,320	908,117	1,000,389
Strohwaren <sup>11</sup>	5,279	3,929	86,414	79,865
Holzschneidereien <sup>25</sup>	—	2,701	5,516	15,643
Horlogerie et fournitures <sup>12</sup>	448,738	459,551	4,953,917	4,814,321
Häute und Felle <sup>17</sup>	16,632	—	131,177	120,987
Bücher <sup>23</sup>	—	3,330	1,675	4,036
Schokolade <sup>23</sup>	34,455	33,536	573,040	627,347
Absinth und Kirschwasser <sup>24</sup>	6,214	—	25,321	47,366
Wein <sup>24</sup>	2,213	782	38,952	54,604
Serum <sup>25</sup>	—	—	16,275	2,496
Maschinen <sup>15</sup>	—	1,825	—	52,178
Wissenschaftliche Instrumente <sup>14</sup>	2,209	660	21,990	16,055
Verschiedenes <sup>23</sup>	19,550	23,450	205,040	190,994
<b>Total</b>	<b>1,062,754</b>	<b>1,010,533</b>	<b>12,874,449</b>	<b>14,443,429</b>
Davon Export nach den Philippinen	18,712	19,003	266,502	255,308

Konsularbezirk Genf — District consulaire de Genève  
(Genève, Vaud, Valais.)

Horlogerie et fournitures <sup>12</sup>	151,397	253,291	2,193,519	2,560,877
Boîtes à musique <sup>13</sup>	3,829	3,578	69,249	70,799
Pierres précieuses <sup>13</sup>	—	—	70,850	24,967
Livres (Bücher) <sup>23</sup>	1,515	—	8,190	—
Peaux et cuirs bruts <sup>17</sup>	—	6,227	94,340	76,321
Produits de lait (Milchprodukte) <sup>22</sup>	—	—	4,004	—
Fromage (Käse) <sup>21</sup>	—	—	100	—
Limes (Feilen) <sup>25</sup>	2,376	22,250	156,811	143,419
Instruments scientifiques <sup>14</sup>	5,864	605	12,841	8,081
Produits chimiques <sup>20</sup>	24,890	44,655	364,137	539,021
Chocolat <sup>23</sup>	503	4,111	390,819	45,482
Vin <sup>24</sup>	717	—	7,052	10,419
Maschinen <sup>15</sup>	2,364	—	22,939	12,240
Divers (Verschiedenes) <sup>25</sup>	12,127	16,529	249,471	293,795
<b>Genf</b>	<b>206,482</b>	<b>351,246</b>	<b>3,643,822</b>	<b>3,785,421</b>
<b>Bern</b>	<b>1,062,754</b>	<b>1,010,533</b>	<b>12,874,449</b>	<b>14,443,429</b>
<b>Basel</b>	<b>1,843,445</b>	<b>1,807,271</b>	<b>11,450,528</b>	<b>16,000,694</b>
<b>Zürich</b>	<b>2,207,090</b>	<b>1,701,786</b>	<b>20,352,455</b>	<b>21,345,377</b>
<b>St. Gallen</b>	<b>7,612,451</b>	<b>9,733,033</b>	<b>64,713,539</b>	<b>84,225,734</b>
<b>Total</b>	<b>12,932,220</b>	<b>14,653,869</b>	<b>113,084,793</b>	<b>139,800,655</b>

## II. Zusammenstellung nach Kategorien — Classement par catégories

	Jan.-Dz.		Janv.-Déc.	
	1908	1909	1908	1909
Seidene und halbseidene Stückware — Tissus de soie pure et mélangée en pièce <sup>1</sup>	—	—	11,013,598	12,259,380
Benteltuch — Gaze de soie à binter <sup>2</sup>	—	—	1,153,347	1,269,801
Bänder (seidene und halbseidene) — Rubans de soie et mi-soie <sup>3</sup>	—	—	2,982,398	4,541,035
Seide (Silk, spun) — Soie (Silk, spun) <sup>4</sup>	—	—	3,304,391	4,331,203
Flortseide — Bourre de soie <sup>5</sup>	—	—	18,453,784	22,401,419
Stickeren — Broderies <sup>6</sup>	—	—	59,761,334	77,914,236
Tierhaare — Crin <sup>7</sup>	—	—	—	44,672
Baumwollgarn — Fils de coton <sup>8</sup>	—	—	762,951	1,093,722
Baumwoll- und Wollgewebe — Tissus de coton et de laine <sup>9</sup>	—	—	4,146,724	2,836,081
Strickwaren — Tricotage <sup>10</sup>	—	—	2,092,968	2,052,266
Strohgeflechte — Tresses de paille <sup>11</sup>	—	—	634,370	935,818
Uhren und Uhrenbestandteile — Horlogerie et fournitures <sup>12</sup>	—	—	8,155,020	8,382,951
Musikdosen — Boîtes à musique <sup>13</sup>	—	—	69,249	70,799
Wissenschaftliche Instrumente — Instruments scientifiques <sup>14</sup>	—	—	68,195	61,071
Maschinen — Machines <sup>15</sup>	—	—	390,946	839,668
Katholische Kultusartikel — Articles de cultes <sup>16</sup>	—	—	—	—
Häute und Felle — Peaux et cuirs bruts <sup>17</sup>	—	—	507,053	816,342
Leder — Cuir <sup>18</sup>	—	—	2,596	65,639
Anilinfarben — Couleurs d'aniline <sup>19</sup>	—	—	3,143,705	3,969,484
Andere Farbstoffe und Chemikalien — Autres produits chimiques <sup>20</sup>	—	—	784,484	1,535,396
Käse — Fromage <sup>21</sup>	—	—	9,793,849	11,537,539
Kondensierte Milch und Milchprodukte — Produits de lait <sup>22</sup>	—	—	269,560	233,961
Schokolade — Chocolat <sup>23</sup>	—	—	1,218,133	701,308
Spiritosen — Spiritueux <sup>24</sup>	—	—	107,264	180,161
Verschiedenes — Divers <sup>25</sup>	—	—	2,672,708	4,179,222
<b>Total</b>			<b>113,034,793</b>	<b>139,800,655</b>

NB. Die Hinweisungsziffern hinter den einzelnen Kategorien des vorstehenden Zusammenzugs nach Branchen beziehen sich auf die Ziffern in den oben erwähnten Übersichten nach Konsularbezirken und geben an, aus welchen einzelnen Posten dieser letzteren die genannten Kategorien gebildet sind.

NB. Les petits chiffres placés à la suite des catégories d'articles énumérés dans ce tableau récapitulatif renvoient aux positions des tableaux des différents districts dont il est question ci-dessus et qui rentrent dans une de ces catégories.

## Seidenwarenxport Frankreichs

	1907		1908	
	Wert in 1000 Fr.		Wert in 1000 Fr.	
Gewebe aus Seide oder reinen Seidenabfällen, glatt, gemustert oder broschiert	173,766	155,420		
Gewebe aus Halbseide oder halbseidenen Abfällen, glatt, gemustert oder broschiert	74,506	60,278		
Gaze und Krepps	1,118	746		
Tulle und Spitzen	31,803	27,695		
Reinseidene Samte und Plüsch	292	190		
Halbseidene Samte und Plüsch	782	380		
Reinseidene Posamentierwaren	1,232	1,406		
Halbseidene Posamentierwaren	1,277	745		
Reinseidene Bänder	45,056	23,036		
Halbseidene Bänder	21,801	16,086		
Verschiedene Gewebe aus Kunstseide	655	2,458		
Andere Gewebearten	3,244	3,755		
<b>Zusammen</b>	<b>355,581</b>	<b>292,145</b>		
Postsendungen	41,008	38,765		
<b>Zusammen</b>	<b>396,589</b>	<b>330,910</b>		

— **Warenaudungen nach Serbien.** Das serbische Finanzministerium hatte durch Zirkular vom 3. November 1909 (vgl. unsere Publikation in Nr. 304 vom 8. Dezember abhin) u. a. auch verfügt, dass Warenaudungen aus Vertragsstaaten mit direktem Frachtbrief in den serbischen Zollämtern eintreffen müssen, und zwar auch dann, wenn sie vorschrittsgemäss von einem Ursprungszeugnis begleitet sind.

Laut dieser Verordnung hätten z. B. schweiz. Güter, die auf der Station Bucsh der k. k. österreichischen Staatsbahnen reexpediert werden, nach dem serbischen Generaltarif verzollt werden müssen.

Auf Vorstellungen hin ist nun das erwähnte Zirkular in dem Sinne abgeändert worden, dass schweizerische Güter in der bisherigen Weise, also im gebrochenen Verkehr, nach Serbien speditiert und zu den Vertragszöllen eingeführt werden können, wenn jeder Sendung der Aufgabefrachtbrief der schweizerischen Versandstation im Original oder in beglaubigter Abschrift beigegeben wird. (Handelsabteilung.)

— **Baumwolle.** Der Bericht des amerikanischen Regierungs-Zensus-Bureaus vom 10. Januar schätzt die Menge der bis zum ersten Januar d. J. entkörnten Baumwolle diesjähriger Ernte auf 9,646,000 Ballen gegen 12,465,000 für dieselbe Zeit des Vorjahres und gegen 9,951,000 bis 1. Januar 1908.

Décisions sur l'application du tarif prises par le département fédéral des douanes  
Décembre

N° du tarif	Taux de droit	
97 a	20. —	Stéarine de coton (margarine de coton).
259/264	divers	Grands meubles en bois, avec parties tournées. La décision «Plateaux à servir, en bois, de 70 cm de longueur ou plus» est modifiée comme suit: «Plateaux à servir, en bois, de plus de 70 cm de longueur.»
340 a	120. —	Biffer: «Cartes postales illustrées, avec accessoires de soie ou de mi-soie.»
516/529	divers	Objets en stabilite.
529	25. —	Semelles en caoutchouc, pour échelles.
595 b	4. —	Dans la décision ad 595, remplacer le numéro de la rubrique 595 par 595 b.
793/801	divers	Collerettes pour tuyaux, en fonte dure.
982/983	divers	Alun moulé en blocs, parfumé ou non (contre le feu du rasoir).
1021	—, 30	Sulfocyanure de calcium.
1072	2. —	Poudre de pain moisi.
1161 b	40. —	Batiste de Billroth.

Envois de marchandises en Serbie. Par circulaire du 3 novembre dernier (voir Feuille du commerce n° 305 du 9 décembre), le ministre serbe des finances avait décrété, entre autres, que les marchandises provenant des pays contractants devaient être présentées aux douanes serbes avec lettres de voiture directes, même lorsque, et conformément aux dispositions en vigueur, elles étaient accompagnées de certificats d'origine.

En vertu de cette circulaire, les articles suisses, réexpédiés par exemple à la station de Bucsh par les chemins de fer autrichiens, auraient dû être dédouanés aux taux du tarif général serbe.

Tenant compte des réclamations faites en l'occurrence, l'autorité compétente a modifié la prescription dont il s'agit dans le sens que les produits suisses peuvent être expédiés comme par le passé en Serbie, soit en rupture de charge, et y être admis aux droits conventionnels lorsque la lettre de voiture de la station suisse d'expédition est jointe en original ou en copie dûment légalisée à la marchandise en cause. (Div. du commerce.)

Annoncen-Regie:  
HAASENSTEIN & VOGLER

Privat-Anzeigen — Annoncen non officielles

Régie des annonces:  
HAASENSTEIN & VOGLERSociété des Moulins et Fabrique de Pâtes Alimentaires de Bex  
Anciennement Ed. Payot

Messieurs les souscripteurs d'actions sont convoqués en assemblée constitutive pour mardi, 25 janvier 1910, à une heure trois quarts après-midi, aux moulins de M. Ed. Payot, à Bex.

## Ordre du jour:

- 1° Constitution de la société et adoption des statuts.
- 2° Nomination du conseil d'administration et des contrôleurs. (99)

Bex, le 13 janvier 1910.

Par ordre du comité d'initiative:  
J. F. Paillard, notaire.

Die Inhaberin des schweizer. Patentes Nr. 36300, betr.

## Automatische Pistole

wünscht obiges Patent durch Verkauf oder durch Erteilung von Lizenzen in der Schweiz zur Ausführung zu bringen. Interessenten wollen ihre Anfragen gef. an das Patentanwaltsbureau G. Roth & Co. in Zürich I richten. (105)

## Ersparnis-Kassa Olten

Garantiert von der Bürgergemeinde  
Reserven Fr. 878,000

Wir verzinsen bis auf weiteres: (27.)  
Obligationen auf 3 Jahre fest à . . . 4%  
Einlagen in laufender Rechnung à . . . 3 1/2%  
jederzeit verfügbar  
Olten, 29. Dezember 1909.

Die Verwaltung.

## Rectification ensuite d'une erreur d'impression

## Chemins de fer fédéraux

Remboursement d'obligations de l'emprunt Franco-Suisse 1868

Liste de tirage publiée dans le n° 5: (29.)

Obligations sorties: N°s 7582 et 7798 et non pas n°s 7592 et 7708

**Clichés**  
Holzschnitte, Autos,  
Süch, 3 Farben, Galvanos  
Art. Institut Orell Füssli  
Barenquasse 6 ZÜRICH Telefon 1336

## Soll ich?

inscrieren. Wie viel Kapital ist hierfür nötig? Wähle ich grosse oder kleine Inserate? Wie fasse ich die Annoncen wirkungsvoll ab? Wo erziele ich 50, 100 — 1000% Nutzen? Diese und viele andere hochwichtige Fragen beantwortet Obrecht's interessante Broschüre: „Der sichere Weg zum erfolgreichen Inseraten“. Preis Fr. 5. Prospekt gratis. Obrecht's Verlag, Wiedlisbach (Bern). (2847;)

## Schuldenruf

Auf gestelltes Gesuch wurde über **Ernst Ryt**, Elektrotechniker, von Attiswil, Kanton Bern, wohnhaft Bundesstrasse 35, in **Lužern**, der gerichtliche Schuldenruf bewilligt, mit Eingabefrist auf der Gerichtskanzlei **Lužern bis und mit dem 5. Februar 1910**.

Es ergeht daher hiemit an die Gläubiger des Obengenannten die Aufforderung zur rechtzeitigen Anmeldung ihrer Ansprüche, unter Androhung der gesetzlichen Folgen im Unterlassungsfalle. (98)

**Lužern**, den 12. Januar 1910.

Für die Gerichtskanzlei,  
Der Gerichtsschreiber: **Dr. C. Gebhardt**.

## Fabrique de Pâte à Papier de Courtelary et des Etablissements L. Roubach & Cie. à Lunéville-Réunis

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale extraordinaire** sur le **mercredi, 26 janvier 1910**, à 3 heures de l'après-midi, à l'**Hôtel de la Maison de Ville, à St-Imier**. (102.)

### ORDRE DU JOUR:

- 1° Ratifier une convention avec la Société l'Oyonnithé, à Paris, concernant la reprise de l'Usine de Chenevières.
  - 2° Décider l'augmentation du capital actions; révision de l'art 4 des statuts.
  - 3° Constater que le nouveau capital actions est entièrement souscrit et que le versement légal d'au moins un cinquième a été effectué.
  - 4° Autorisation à donner au conseil d'administration pour contracter un emprunt hypothécaire.
- Pour prendre part à l'assemblée, MM. les actionnaires devront justifier leur qualité par le dépôt ou la présentation de leurs actions chez le secrétaire du conseil d'administration, **M. Geneux, au bureau de la Société de la Goule, à St-Imier**, qui leur délivrera des cartes, jusqu'au **25 janvier 1910**, à midi. **Courtelary**, le 11 janvier 1910.

### Le conseil d'administration.

## Compagnie du Chemin de fer Aigle Leysin

En vertu du droit qui lui est accordé par la convention y relative, la Compagnie du chemin de fer Aigle-Leysin avertit les porteurs d'obligations de:

**L'emprunt de fr. 600,000, 1<sup>er</sup> rang 4 1/2 %**  
du 1<sup>er</sup> août 1899

qu'elle dénonce le dit emprunt pour le remboursement pour le 1<sup>er</sup> août 1910. (31)

Les obligations devront être présentées pour le remboursement à cette date, munies de tous les coupons non échus, aux domiciles indiqués sur les titres.

Elles cesseront de porter intérêt dès le 1<sup>er</sup> août 1910. **Aigle**, le 5 janvier 1910.

### Le conseil d'administration.

## Sté. an. Ville de Manchester

### Sommation

L'assemblée extraordinaire des actionnaires du 27 décembre 1909 ayant décidé la dissolution de la société, les créanciers de la société sont sommés, à teneur de l'art 665 C. F. O., de produire leurs créances au siège du liquidateur: **rue de la Croix-d'Or 17**. (50)

**Genève**, le 5 janvier 1910.

Le liquidateur: **L. Gombert**.

## Genossenschaft Schweiz. Metzgermeister in Altstetten bei Zürich

### Generalversammlung

**Sonntag, den 23. Januar 1910, vormittags punkt 10 1/2 Uhr, im Restaurant Corso, Zürich**

### Traktanden:

1. Verlesen des Protokolls der letzten Generalversammlung. (108)
  2. Berichterstattung des Verwaltungsrates über das siebente Betriebsjahr.
  3. Vorlage der Jahresrechnung mit dem Bericht der Revisoren.
  4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
  5. Wahl von drei Rechnungsrevisoren für das Jahr 1910.
  6. Antrag der Metzgermeistervereine der Kantone Schwyz und Uri auf Ausrichtung einer Salzvergütung.
  7. Verschiedenes.
- Die Stimmkarten werden den Herren Genossenschaftlern mit dem Jahresbericht zugestellt.  
Die Jahresrechnung liegt vom 17. Januar ab auf dem **Direktionsbureau der Genossenschaft** zur Einsicht offen.  
Zu zahlreicher Beteiligung an der Versammlung ladet ein  
**Namens des Verwaltungsrates,**  
Der Präsident: **R. Guyer-Müller**.

## Société des Forces Motrices de l'Avançon, Bex

Chemin de fer électrique Bex-Gryon-Villars-Chesières

MM. les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour **lundi, 24 janvier 1910**, à 2 1/2 heures de l'après-midi, à l'**Hôtel-de-Ville, à Bex**, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Décisions complémentaires relatives à la fusion avec la Société électrique de Gryon.
- 2° Augmentation du capital social et modification de certains articles des statuts, notamment des articles 5, 26 et 27, par suite de la fusion avec la Société électrique de Gryon et de la participation de l'Etat à la construction du tronçon de Villars-Chesières. (30.)

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées à **Bex, au siège social**, sur présentation des actions, jusqu'au **22 janvier**, au soir. Il ne sera pas délivré de carte le jour de l'assemblée.

**Bex**, le 5 janvier 1910.

### Le conseil d'administration.

## Volksbank in Reinach

Der Rechnungsabschluss dieses Institutes ergibt pro 1909 einen

Reingewinn von	Fr. 72,462. 70
Dazu kommt der Saldo des Vorjahres von	» 16,470. —
<b>Total</b>	<b>Fr. 88,932. 70</b>

Der Verwaltungsrat beantragt folgende Gewinn-Verteilung:

Dividende 7 % von Fr. 800,000	Fr. 56,000. —
Tantième an Vorstand und Angestellte	» 10,862. 70
Für Vergütungen an gemeinnützige Werke	» 1,800. —
Einlage in die Baureserve	» 3,500. —
und Vortrag auf neue Rechnung	» 16,770. —
<b>Total</b>	<b>Fr. 88,932. 70</b>

Die Bilanzsumme stellt sich auf Fr. 10,400,000. — und der Verkehr ist angewachsen auf » 64,000,000. — Bei einem Aktienkapital von Fr. 800,000 erreichen die Reserven inkl. Gewinn-Vortrag die Summe von » 284,970. —

Die Generalversammlung der Aktionäre wird auf **Donnerstag, den 17. Februar nächsthin** einberufen, im **Gasthof zum Rössli**, nachmittags 3 Uhr. (109)

## TRYBOL

Aktiengesellschaft für Fabrikation und Vertrieb hygienisch-medizinischer Präparate in **Schaffhausen**

Die Herren Aktionäre werden hiemit zur Teilnahme an der **ordentlichen Generalversammlung** auf **Samstag, den 29. Januar 1910, vormittags 11 Uhr**, am Sitz der Gesellschaft, **alten Post in Schaffhausen**, höflich eingeladen.

**Traktanden:** 1. Prüfung und Genehmigung der Jahresrechnung, des Geschäftsberichtes, der Bilanz, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren. 2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes. 3. Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane. 4. Wahl des Verwaltungsrates. 5. Wahl eines Rechnungsrevisors. Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung samt Revisionsbericht liegen vom 21. Januar a. c. ab zur Einsichtnahme der eingetragenen Aktionäre auf. (107)

**Schaffhausen**, den 11. Januar 1910.

Der Verwaltungsrat.

## SIEGELLACK

Wir empfehlen für grossen Verbrauch Fabrik-Lack, Expeditions-Lack, Bureau-Lack, Extrafine, Feinster Bank-Lack, Superfine, Kronen-Siegellacke in braun, rot und schwarz. Vorteilhafteste Bezugsquelle. Verlangen Sie gefl. Muster und Offerte. '2948

**Kaiser & Co., marktgasse 39/43, Bern**

## Toggenburger Bank

**Lichtensteig, St. Gallen, Rorschach, Rapperswil, Wil & Flawil**

Wir sind, solange Bedarf, Abgeber von (78)

### 4 % Obligationen

auf 2 bis 3 Jahre fest al pari

mit nachheriger gegenseitiger Kündigungsfrist auf 6 Monate. Die Ausgabe erfolgt spesenfrei in runden Beträgen von Fr. 500 an, auf den Namen oder Inhaber lautend, mit Semester- oder Jahrescoupon.

**Die Direktion.**

## Zu vermieten

Stadtrayon Tramhaltestelle

Helle, geräumige

## Fabrikräume

ca. 600 Quadratmeter, ganz oder geteilt, mit billiger Wasserkraft, elektr. Licht, Warenaufzug, Geleiseanschluss und Laderampe. 10 Minuten zum Güterbahnhof. Näheres durch

„Victoria“

Genossenschaft für Immobilienverkehr  
Zürich

Bahnhofplatz - Löwenstr. 71  
Telephon 8434 3004

## Magasin (51)

d'Épicerie, Vins et Liqueurs

L'Office des Faillites de Lausanne recevra jusqu'au 22 janvier 1910 des offres pour la reprise du magasin Galley, Daccord & Cie. (L. Zehler successeur), Avenue Richemont, à Lausanne.

Estimation: des marchandises Fr. 7250, d'agencement et mobilier: Fr. 2570, suivant inventaire, à disposition des amateurs au bureau de l'Office, place Chauderon 1, à Lausanne.

On demande

## jeune employé

de bureau pour la correspondance, plus tard, en cas de convenance, pour visiter la clientèle de la Suisse allemande. (96)

Verrerie de Monthay.

### Buchführung

Ordre zuverlässig, rasch, diskret vernachlässigte Buchführungen, Inventur und Bilanzen, Bücherexperimenten, Einführung der amerik. Buchführung nach praktischem System mit Geheimbuch. Prima Referenzen. Komme auch nach auswärts. H. Frisch, Leonhardshalde 10 beim Central, Zürich I. (12)



# Association suisse des Conseils en matière de Propriété industrielle



# Verband Schweizerischer Patentanwälte

Administration actuelle: Löwenstrasse 51, à Zurich

Administration zur Zeit: Löwenstrasse 51, in Zürich

Les Brevets d'invention spécifiés ci-bas sont à vendre, soit en toute propriété, soit par voie de licences d'exploitation

Die unten spezifizierten Patente sind zu verkaufen und zwar entweder durch Abtretung der Patente selbst oder durch Lizenzverträge

697) Les titulaires du brevet suisse n° 38814, du 7 décembre 1906, relatif à un cliché typographique à demi-teintes, désirent vendre ce brevet, en concéder des licences d'exploitation ou recevoir toute autre proposition visant à la mise en œuvre de l'invention en Suisse.

Pour tous renseignements s'adresser à M. A. Ritter, ingénieur-conseil, 11, Rümelinbachweg, à Bâle.

404) Die Printing Machinery Company Limited in London, Inhaberin des Patentes Nr. 36722, vom 9. April 1906, betreffend eine Vorrichtung zum Giessen gebogener Stereotypplatten, wünscht dasselbe zu verkaufen, Lizenzen abzugeben, oder, andere, die Ausübung der Erfindung in der Schweiz bezweckende Anträge zu erhalten.

Auskunft erteilt Ingenieur A. Ritter, Patentanwalt, 11, Rümelinbachweg, in Basel.

405) La société propriétaire du brevet suisse n° 31318, du 27 février 1904, relatif à une machine typographique pour la production des lignes justifiées de logotypes, désire vendre ce brevet, en concéder des licences d'exploitation ou recevoir toute autre proposition visant à la mise en œuvre de l'invention en Suisse.

Pour tous renseignements s'adresser à M. A. Ritter, ingénieur-conseil, 11, Rümelinbachweg, à Bâle.

389) Le titulaire du brevet suisse n° 35877, du 6 décembre 1905, relatif à un amortisseur de chocs aux véhicules, désire vendre ce brevet, en concéder des licences d'exploitation ou recevoir toute autre proposition visant à la mise en œuvre de l'invention en Suisse.

Pour tous renseignements s'adresser à M. A. Ritter, ingénieur-conseil, 11, Rümelinbachweg, à Bâle.

557) Les propriétaires du brevet suisse n° 22655, du 29 septembre 1900, relatif à un dispositif d'attelage pour véhicules de chemin de fer, seraient disposés à entamer des négociations pour l'emploi, la fourniture et la fabrication d'attelages construits conformément au dit brevet.

Pour tous renseignements s'adresser à M. A. Ritter, ingénieur-conseil, 11, Rümelinbachweg, à Bâle.

698) Die Inhaber des schweizerischen Patentes Nr. 42863, vom 13. Januar 1908, betreffend: Maschine zur Herstellung von Spitzdüten, wünschen dasselbe zu verkaufen, Lizenzen zu erteilen oder andere die Ausübung der Erfindung im Inlande bezweckende Anträge zu erhalten.

Auskunft erteilt Ingenieur A. Ritter, Patentanwalt, 11, Rümelinbachweg, in Basel.

712) Le propriétaire du brevet suisse n° 38803, du 16 janvier 1907, relatif à une Garniture diviseuse perfectionnée pour tambours centrifuges, désire vendre ce brevet, en concéder des licences d'exploitation ou recevoir toute autre proposition visant à la mise en œuvre de l'invention en Suisse.

Pour tous renseignements s'adresser à M. A. Ritter, ingénieur-conseil, 11, Rümelinbachweg, à Bâle.

713) Le titulaire du brevet suisse n° 39969, du 18 janvier 1907, relatif à un Servomoteur électrique, désire vendre ce brevet, en concéder des licences d'exploitation ou recevoir toute autre proposition visant à la mise en œuvre de l'invention en Suisse.

Pour tous renseignements s'adresser à M. A. Ritter, ingénieur-conseil, 11, Rümelinbachweg, à Bâle.

702) M. Carlo Enrietti, propriétaire du brevet suisse n° 39773, pour Moteur à scoppio ad otto cilindri a semplice effetto, désire entrer en relation avec des fabricants suisses, en vue de la fabrication de l'article breveté, ou serait disposé à céder une licence, ou encore à vendre complètement son brevet.

S'adresser pour les offres ou propositions à M. A. Mathey-Doret, ingénieur-conseil, à La Chaux-de-Fonds.

703) M. F. E. Mavrogordato, propriétaire des brevets suisses, principal n° 29641 et additionnel n° 29641/506, pour Appareil d'éclairage par hydro-carbures, désire entrer en relation avec des fabricants suisses, en vue de la fabrication de l'article breveté, ou serait disposé à céder une licence, ou encore à vendre complètement son brevet.

S'adresser pour les offres ou propositions à M. A. Mathey-Doret, ingénieur-conseil, à La Chaux-de-Fonds.

704) M. E. L. Hoeguard, propriétaire du brevet suisse n° 33717, pour Elevateur transporteur pour personnes, désire entrer en relation avec des fabricants suisses, en vue de la fabrication de l'article breveté, ou serait disposé à céder une licence, ou encore à vendre complètement son brevet.

S'adresser pour les offres ou propositions à M. A. Mathey-Doret, ingénieur-conseil, à La Chaux-de-Fonds.

714) La Société L'Air Liquide (Société anonyme pour l'étude et l'exploitation des procédés Georges Claude), propriétaire du brevet suisse n° 36341, pour Appareil pour liquéfier l'air en plusieurs portions de compositions différentes, désire entrer en relation avec les fabricants suisses, en

vue de la fabrication de l'article breveté, ou serait disposé à céder une licence, ou encore à vendre complètement son brevet.

S'adresser pour les offres ou propositions à M. A. Mathey-Doret, ingénieur-conseil, La Chaux-de-Fonds.

715) M. Fernand Berlioz, propriétaire du brevet suisse n° 35779, pour Appareil pour la désinfection des objets de literie et autres, et la destruction des parasites, désire entrer en relation avec les fabricants suisses, en vue de la fabrication de l'article breveté, ou serait disposé à céder une licence, ou encore à vendre complètement son brevet.

S'adresser pour les offres ou propositions à M. A. Mathey-Doret, ingénieur-conseil, La Chaux-de-Fonds.

716) Die Deutsche Grammophon Aktiengesellschaft, Inhaberin der schweizerischen Patente: Nr. 38984, vom 10. Januar 1907, auf: Sprechmaschine mit schwingbarem metall Tragram für die Schalldose, und Nr. 40074, vom 17. Januar 1907, auf: Schalldose für Sprechmaschinen, bei welcher ein durch ein Ventil beeinflusstes Gasstrom zur Erzeugung des Schalles benutzt wird.

wünscht mit schweizerischen Fabrikanten, bezw. Interessenten in Verbindung zu treten und ist gerne bereit, Lizenzen zu erteilen oder das Patent zu verkaufen. Gefl. Offerten oder Vorschläge werden durch Herrn E. Imer-Schneider, ingénieur-conseil, 8, Boulevard James Fazy, in Genéve, bereitwilligst weiterbefördert.

717) Le propriétaire du brevet suisse Poillon, n° 35719, du 1<sup>er</sup> novembre 1905, pour: Dispositif aux foyers pour réchauffer l'air d'alimentation de ceux-ci, désire entrer en relation avec des fabricants suisses, en vue de la fabrication de l'article breveté et serait disposé à céder des licences d'exploitation ou à vendre son brevet.

Prière d'adresser les offres ou propositions à M. E. Imer-Schneider, ingénieur-conseil, 8, Boulevard James Fazy, à Genève, qui les transmettra volontiers à qui de droit.

718) MM. Parsons, Morton, J. G. Wright et Benj. Wright, propriétaires du brevet suisse n° 39598, du 3 janvier 1907, pour: Machine pour la mise sur forme des chaussures, désirent entrer en relation avec des fabricants suisses, en vue de la fabrication de l'article breveté, et seraient disposés à céder des licences d'exploitation ou à vendre leur brevet.

Prière d'adresser les offres ou propositions à M. E. Imer-Schneider, ingénieur-conseil, 8, Boulevard James Fazy, à Genève, qui les transmettra volontiers à qui de droit.

701) Der Inhaber des schweizerischen Patentes Nr. 33090, betreffend Maschine zum Färben von Gespinnsten in Form von Strähnen, wünscht mit Interessenten in Verbindung zu treten behufs Verkaufs des Patentes, bezw. Abgabe von Lizenzen, zwecks Fabrikation des Patentgegenstandes in der Schweiz.

Reflektanten belieben sich zu wenden an das Patentanwalts-Bureau E. Blum & Co., Bahnhofstrasse 74, Zürich I.

719) Der Inhaber des schweizerischen Patentes Nr. 38765, auf Einen Gegenstand mit ebener Basisfläche unterstützende Platte, wünscht mit Interessenten in Verbindung zu treten behufs Verkaufs des Patentes, bezw. Abgabe von Lizenzen, zwecks Fabrikation des Patentgegenstandes in der Schweiz.

Reflektanten belieben sich zu wenden an das Patentanwaltsbureau E. Blum & Co., Bahnhofstrasse 74, Zürich I.

720) Die Inhaberin des schweizerischen Patentes Nr. 38759, auf Einrichtung an Luftsaugebremsanlagen für Eisenbahnen zur Betätigung von akustischen Signalvorrichtungen durch die Abluft von Luftsaugepumpen, wünscht mit Interessenten in Verbindung zu treten behufs Verkaufs des Patentes, bezw. Abgabe von Lizenzen, zwecks Fabrikation des Patentgegenstandes in der Schweiz.

Reflektanten belieben sich zu wenden an das Patentanwalts-Bureau E. Blum & Co., Bahnhofstrasse 74, Zürich I.

721) Die Inhaberin der Schweizer-Patente: Nr. 35438, Maschine zum Füllen von Stickmaschinen-Schiffchen; Nr. 36709, Vorrichtung zum Füllen von Stickmaschinen-Schiffchen; Nr. 37219, Selbsttätige Bobinenwickelmaschine; Nr. 37457, Vorrichtung, um auf einem Spuldrin gewickelte Spulen direkt in Stickmaschinen-Schiffchen einzufüllen; Nr. 40620, Vorrichtung zum Einfädeln von Stickmaschinen-Schiffchen; Nr. 41662, Maschine zum Füllen von Stickmaschinen-Schiffchen, wünscht mit Interessenten in Verbindung zu treten behufs Verkaufs der Patente, bezw. Abgabe von Lizenzen, zwecks Fabrikation der Patentobjekte in der Schweiz.

Reflektanten belieben sich zu wenden an das Patentanwalts-Bureau E. Blum & Co., Bahnhofstrasse 74, Zürich I.

Logo of the Swiss Patent Attorneys' Association (Verband Schweizerischer Patentanwälte) with text: FOLGENDE FIRMLN GEHÖREN ZUM VERBAND SCHWEIZERISCHER PATENTANWÄLTE

- E. Imer-Schneider, Genéve, Boulevard James Fazy 8
H. Kirehhofer, Zürich, vorm. Bodry-Séquin & Co., Löwenstrasse 51
Ed. v. Waldkirch, Bern, Seminarstrasse 24, (Advokat)
A. Mathey-Doret, Chaux-de-Fonds, rue Léopold-Robert 70

- E. Blum & Co., Zürich, Bahnhofstrasse 74, Uraniastrasse
A. Ritter, Basel, Birsigr. 2, Rümelinbachweg 11
Mägeli & Co., Bern, Spitalgasse 32

Logo of the Swiss Patent Attorneys' Association (Maison-Transferte) with text: LA SOCIÉTÉ DES CONSEILS SUISSE EN MATIÈRE DE PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE